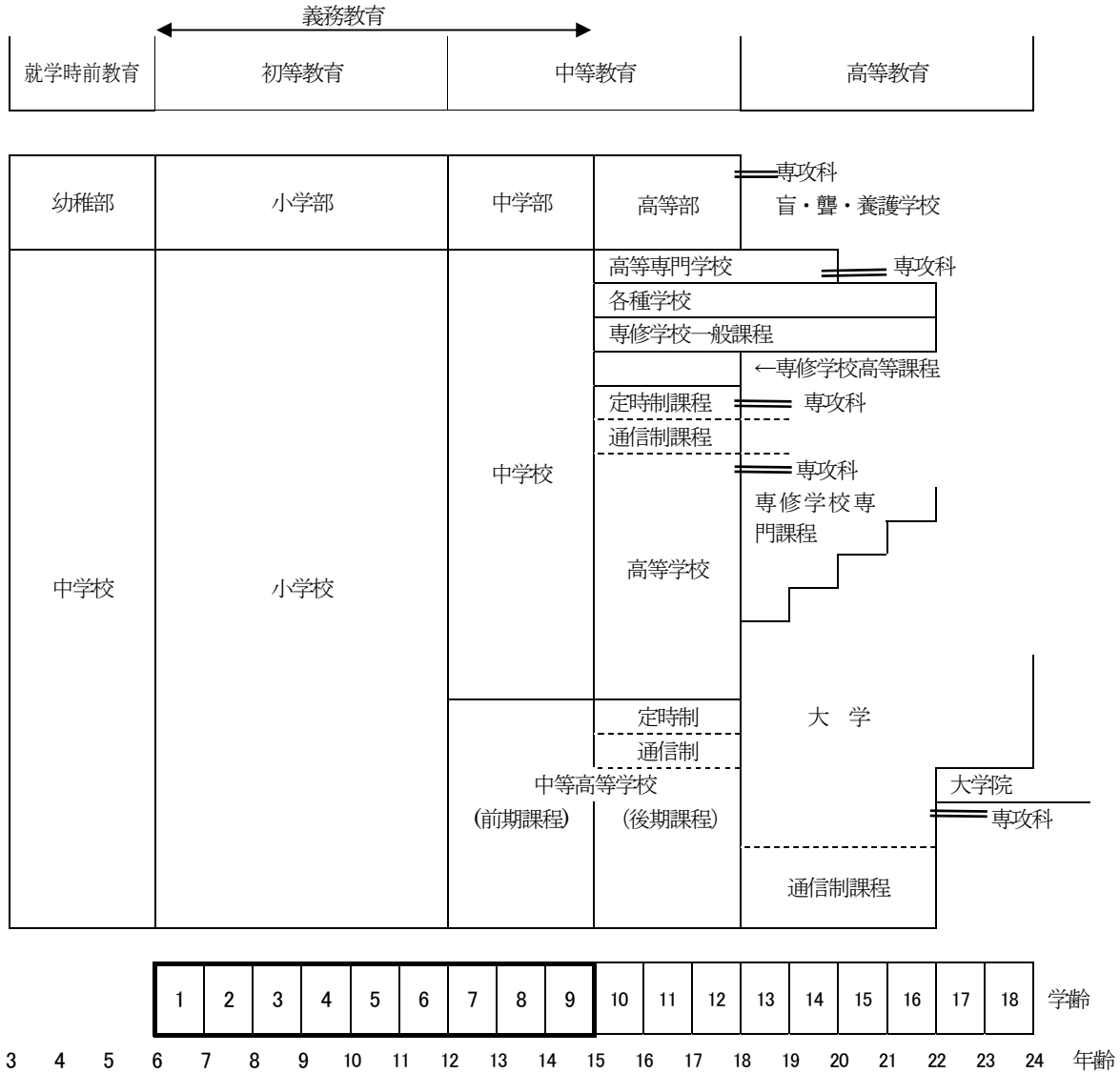


学校ガイド

Guia Escolar

がっこうきょういくせいど
1. 学校教育制度

にほん がっこうけいとうず
日本の学校系統図



(1) 就学時前教育について

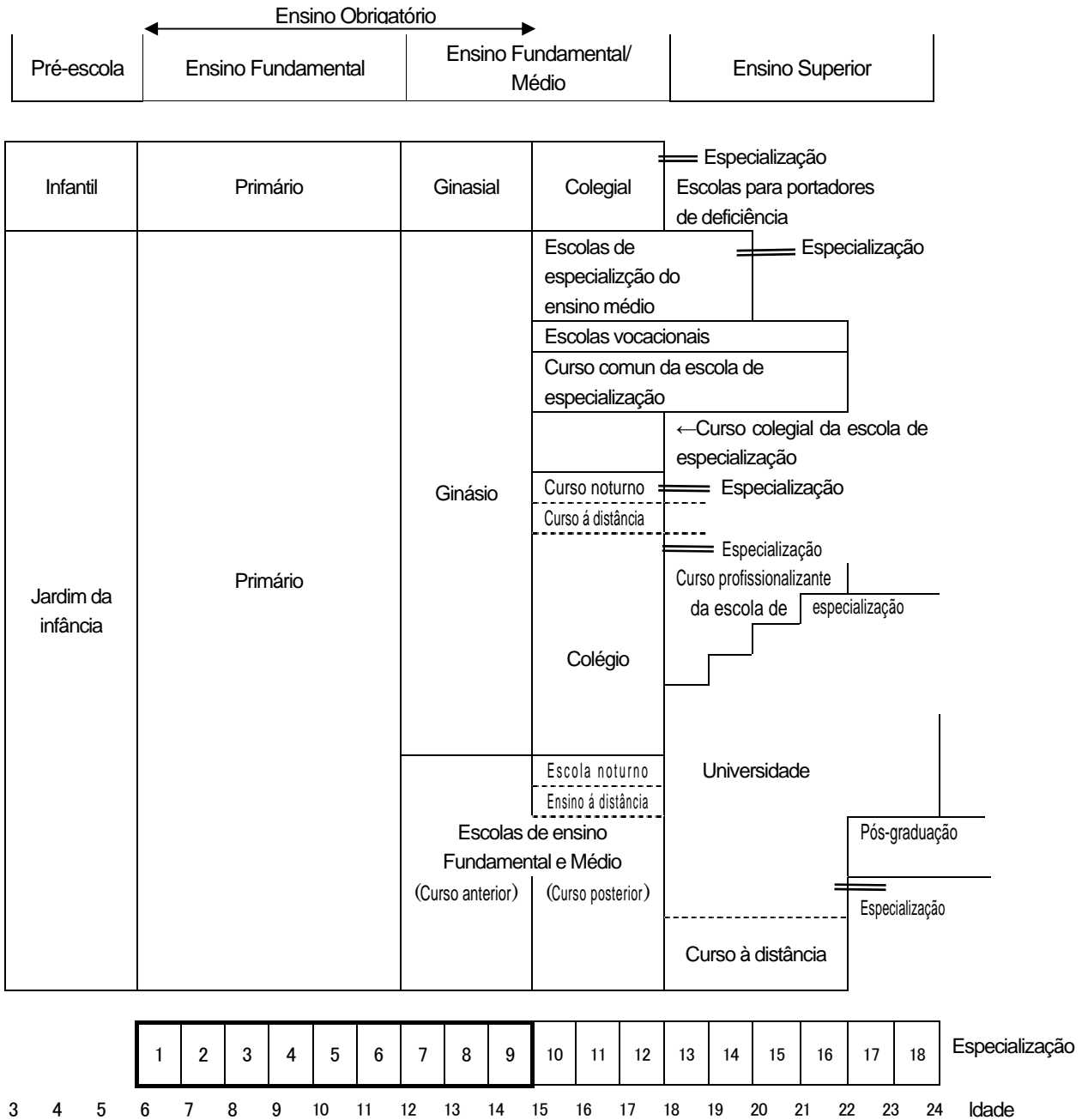
満3歳から小学校就学までの幼児を対象とし、幼稚園で行われています。

(2) 義務教育について

義務教育は、満6歳～満15歳までの9年間、小、中学校及び盲・聾・養護学校(小学部・中学部)で行われています。

1 Sistema Educacional do Japão

Organograma da Escola Japonesa



(1) Pré-escola :

É realizada nos jardins de infância para crianças a partir dos 3 anos de idade até a idade de ingresso na escola primária.

(2) Ensino Obrigatório

É o ensino que compreende entre as idades de 6 e 15 anos, sendo 6 anos de escola primária (Shogakko) e 3 anos de ginásio (Chugakko) ou escolas especiais para portadores de deficiência.

(3) 初等中等教育について
小学校は、満6歳を過ぎた最初の4月から入学することができ、6年間の教育を受けます。小学校を卒業すると、中学校に入ることができ、3年間の教育を受けます。高等学校は、小学校及び中学校における義務教育を修了した人を対象に普通教育及び専門教育を行っており、通常3年間の教育を受けます。また、障害のある子どものために、通級指導教室、特殊学級が設置されている小・中学校や盲・聾・養護学校があります。そこでは、児童一人一人の障害の状況に応じたきめ細かな教育が行われています。
公立小・中学校及び盲・聾・養護学校の小学部・中学部の授業料は無償です。

(4) 高等教育について
高等教育は、主として大学と短期大学で行われています。これらは、高度で専門的な教育を行う機関で、通常、大学の修業年限は4年、短期大学は2年です。さらに高度な高等教育を行う機関として大学院(2年ないし5年)があります。
なお、この他に職業等に必要なる能力を育成する機関として専門学校(主に2年)があります。

2. 教育内容

(1) 教育課程(カリキュラム)
学校でどのようなことを学ぶかは、文部科学省が作成する学習指導要領によって定められています。各学校の教育課程は、それを基準として、各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間等から編成されています。

(2) 学習教科について
小学校では、国語、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭及び体育の各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間について学習します。
中学校では、国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭及び外国語などの各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間について学習します。外国語は原則として、英語を学びます。

小・中学校、通級指導教室や特殊学級が設置されている小・中学校、盲・聾・養護学校とも、授業は通常日本語により行われます。

(3) 教科書について
学習に使用する教科書は、小・中学校、盲・聾・養護学校の小学部及び中学部の児童生徒に対して、新学年になるたびに国から無償で一人一人に給与されます。

なお、高等学校及び盲・聾・養護学校の高等部については、国からは無償給与されません。(ただし、盲・聾・養護学校の高等部については、都道府県教育委員会から購入費用の全額補助が受けられます。)

また、学校では、教科書以外にも補助教材といわれる参考書などを使用することがあり、それらについては、購入費用を支払わなければなりません。

(4) 進級・進学について
日本では、義務教育の期間は飛び級の制度はなく、入学(編入学)した学年から順次、上級学年の学習へと進んでいきます。義務教育終了後、高等学校に進学する際は、通常は入学者選抜試験を受けることになります。

(5) 就学援助について
経済的理由により、公立の小・中学校への就学が困難と市町村教育委員会から認められた場合、学用品の購入や学校給食費等の必要な援助が受けられます。
詳しくは、お住まいの市町村教育委員会にお問合せください。

(3) Educação Fundamental e Educação Média

As crianças à partir de 6 anos de idade completos ingressam no Shogakko e estudam por 6 anos consecutivos. Após a conclusão, ingressam no Chugakko e estudam por mais 3 anos. Os alunos que terminaram o ensino obrigatório seguem para o kotogakko que pode ser o curso comum ou profissionalizante, por 3 anos normalmente. Para os portadores de deficiências há salas especiais no Shogakko ou Chugakko. Essas aulas podem ser individuais dependendo de cada tipo de deficiência. O ensino obrigatório em escolas públicas é gratuito.

(4) Educação Superior

Educação superior é realizada principalmente nas faculdades normais e faculdades de curto prazo. Essas instituições são para educação profissional superior por 4 anos em faculdades normais e 2 anos em faculdades de curto prazo. Após, há cursos de pós-graduação com duração de 2 a 5 anos. Além disso existem as escolas profissionalizantes superiores onde ensinam técnicas especiais com duração de 2 anos.

2 Conteúdo da Educação Japonesa

(1) O Currículo

O currículo nas escolas é definido conforme Guia de Orientação do Ensino editado pelo Ministério da Educação, Ciência e Tecnologia. Baseado nesse guia cada escola elabora o currículo próprio que consiste nas matérias básicas, educação moral e social e atividades especiais.

(2) O Currículo de Ensino

No Shogakko os alunos estudam as matérias de língua japonesa, aritmética, ciências, cotidiano, música, artes e desenho, educação para o lar, educação física, educação moral, atividades especiais e estudos gerais. No Chugakko os alunos estudam as matérias de língua japonesa, estudos sociais, matemática, ciências, música, arte, educação física e saúde, educação do lar, idioma estrangeiro e educação moral, atividades especiais.

O idioma estrangeiro ensinado é principalmente inglês. No Shogakko e Chugakko as aulas são em japonês.

(3) O Livro Escolar

Os livros escolares utilizados no Shogakko e Chugakko e Escolas especiais para crianças de portadores de deficiência são distribuídos gratuitamente.

No Kootogakko livros escolares não são gratuitos. A Secretaria de Educação da Província fornece ajuda financeira para compra de material escolar para portadores de deficiência. As despesas dos materiais extras são por conta do aluno.

(4) Prosseguimento dos Estudos

No Japão não há sistema de promoção especial (pular de série) durante ensino obrigatório. Desde a matrícula o aluno cursará todas as séries até o último ano consecutivamente. Para ingresso no Kootogakko após terminada a educação obrigatória, há vestibular.

(5) Auxílio Financeiro

Para aqueles que tem problemas financeiros, há sistema de ajuda promovido pelas Secretarias de Educação Municipais para manutenção do aluno na escola. O auxílio compreende material escolar, merenda etc. Informe-se com a Secretária de sua cidade.

3. 学校の一日

授業時間数や下校時間は、曜日や学年により異なります。6年生では、1日だいたい5～6時限（1時限は、一般に、小学校は45分、中学校は50分）です。土曜日、日曜日は休みです。

(1) 給食時間

小学校及び中学校では、多くの場合、学校教育活動の一環として学校給食が実施されています。学校給食では、子どもたちが、自分たちで配膳したり、後かたづけをするほか、みんなそろって楽しく、栄養バランスのとれた食事をするを通じ、正しい食事の在り方や好ましい人間関係を学び、生涯にわたって健康な生活を送れるよう、様々な工夫がなされています。

学校給食にかかる経費のうち、食材料費については、保護者が負担することとなっており、地域や学年によって異なりますが、1ヶ月あたり3,500円～4,500円程度の負担となっています。

なお、一部の中学校等では、学校給食が実施されていない場合もあります。

(2) 清掃時間

日本の学校では、自分たちの使う教室や校庭などを皆で分担して、きれいに清掃します。

(3) 部活動

児童生徒のうち希望者は、放課後に、運動や文化的な活動を行うことができます。

4. 学校の一年

(1) 始業式

学期の始まりを告げる行事です。

(2) 入学式

1年生に入学する児童生徒を迎え、祝福する行事です。

(3) 身体測定・定期健康診断

児童生徒の身長、体重、座高の発育の様子を測定します。また、健康状態を医師が診断します。

(4) 修学旅行

主に最高学年において、学年全員で数日間の旅行・宿泊をします。

(5) 遠足

教室では勉強できないことを、徒歩やバス等で校外に出て、自然や歴史・文化に親しみながら学びます。

(6) 授業参観・学級懇談会

児童生徒が毎日どのように学校や家庭での生活をしているかについて、保護者がそろう教室での授業風景を見たり、保護者と担任の先生が情報を交換する機会です。

(7) 終業式

学期の終わりを告げる行事です。

(8) 夏休み

約30日～40日間の長い休みです。

希望により、学校で、特別学習や部活動などの活動をすることもできます。

(9) 避難訓練・引渡し訓練

火事や地震などの災害の危険があるとき、安全な場所へ逃げたり、保護者に引き渡すための訓練です。

(10) 運動会

短距離走やリレー、玉入れやダンスなどをしたり、学級の友達の応援をしながら、運動に親しむ行事です。学校によっては、家族も参加できる種目を用意しています。

(11) 音楽・演劇鑑賞会

優れた芸術を鑑賞したり、聴いたりして心を豊かにします。

3 O Dia na Escola

O programa diário na escola é diferente conforme a série ou dia da semana.

Na 6ª série tem-se de 5 a 6 aulas por dia e não há aula aos sábados e domingos. A duração de uma aula é de 45 minutos no Shogakko e 50 minutos no Chugakko, em geral.

(1) Hora de merenda escolar

Na maioria dos Shogakkos e Chugakkos servem-se a merenda escolar, considerando como uma parte da educação. Os alunos estudam os hábitos alimentares sádios, baseados em alimentação balanceada; criam relação agradável com colegas servindo mutuamente o almoço ou recolhendo os pratos juntos. Uma parte das despesas do almoço escolar será pago pelos pais ou responsáveis. A importância paga é entre 3500 a 4500 ienes por mês com pouca diferença entre a região que mora e/ou grau que estuda.

(2) Hora da limpeza

Nas escolas japonesas os alunos são responsáveis pela limpeza da sala de aula e o pátio da escola.

(3) Atividades de clubes

Se desejarem os alunos podem participar nas atividades esportivas e culturais, após o horário de aula.

4 Programa Anual da Escola

(1) Cerimônia de Início de Período Letivo.

A cerimônia realizada no início de Período Letivo.

(2) Cerimônia de ingresso dos novos alunos

A cerimônia que saúda os novos alunos.

(3) Os exames médicos

Os exames realizados na escola são: medição de estatura, peso, desenvolvimento do tronco. Há também exames médicos com especialistas para avaliação do estado de saúde do aluno.

(4) Viagem escolar

Todos os alunos do último ano realizam uma viagem de alguns dias de duração.

(5) Excursão

A viagem escolar de um dia é realizada como atividade extra curricular, com objetivo de estudar a natureza e aprender história e cultura em geral.

(6) Dia de Participação dos Pais nas Salas de Alunos e Reunião entre Pais e Mestres

Os pais dos alunos são convidados a assistirem a uma aula com objetivo de observar o ambiente escolar e conversar com o professor.

(7) Cerimônia de encerramento do Período Letivo

A cerimônia realizada no final do Período Letivo

(8) Férias de verão

Férias escolares com 30 a 40 dias de duração. De acordo com a vontade dos alunos é possível participar nas atividades de clubes e classes especiais.

(9) Treinamento dos acidentes da natureza e busca do aluno em caso de emergência

O treinamento será realizado para que seja feito corretamente o abrigo em lugar seguro, caso acontecer uma catástrofe como incêndio ou terremoto.

(10) Gincana Poliesportiva (Festa Esportiva)

Os alunos vão competir em corridas, revezamentos, jogo de bolinha-ao-cesto e há também apresentações de danças. Há escolas que preparam atividades para participação das famílias também.

(11) Apresentação de peças musicais ou teatrais

Apreciação de artes reconhecidas, visando o enriquecimento pessoal.

(12) 学芸会・文化祭

図画工作、技術、家庭科等で制作した作品や社会科・理科等で学習したレポートなどを展示したり、楽器の演奏や合唱、演劇等の発表をしたり、それらを鑑賞したりする会です。

(13) 冬休み

年末年始の比較的短い休みです。

(14) 卒業式

最上級生の学校の卒業を祝う行事です。

(15) 修了式

学期の終業式であるとともに、1年の締めくくりを行う行事です。

(16) 春休み

修了式が終わると、春休みになります。この休みが終わると進級して、4月から新しい学年で勉強することになります。

(17) 国民の祝日

日本の国民こぞって祝い、感謝し、又は記念する日をいい、この日は学校も休みになります。

1月1日	年のはじめを祝います。
1月第2月曜日（成人の日）	大人（二十歳）になったことを自覚し、自ら生き抜こうとする青年を祝い励まします。
2月11日（建国記念日）	建国をしのび、国を愛する心を養います。
3月春分日（春分の日）	自然をたたえ、生物をいつくしみます。
4月29日（みどりの日） ※2007年より“昭和の日”	自然に親しむとともにその恩恵に感謝し、豊かな心をはぐくみます。 激動の日々を経て、復興を遂げた昭和の時代を顧み、国の将来に思いをいたします。
5月3日（憲法記念日）	日本の国の憲法の施行を記念し、国の成長を願います。
5月4日（休日） ※2007年より“みどりの日”	その前日及び翌日が「国民の祝日」である日は休日となります。
5月5日（こどもの日）	こどもの人格を重んじ、こどもの幸福をはかるとともに、母に感謝します。
7月第3月曜日（海の日）	海の恩恵に感謝するとともに、海洋国日本の繁栄を願います。
9月第3月曜日（敬老の日）	多年にわたり社会に尽くしてきた老人を敬愛し、長寿を祝います。
9月秋分日（秋分の日）	祖先を敬いなくなった人々をしのびます。
10月第2月曜日（体育の日）	スポーツに親しみ、健康な心身をつちかいます。
11月3日（文化の日）	自由と平和を愛し、文化をすすめます。
11月23日（勤労感謝の日）	勤労をたつとび、生産を祝い、国民たがいに感謝しあいます。
12月23日（天皇誕生日）	天皇誕生日を祝います。

(12) Apresentação artística e cultural

A exibição que apresenta as obras produzidas pelos alunos nas aulas. Há também apresentações de música, coral e peças teatrais.

(13) Férias de Inverno

Férias relativamente curtas que começam nos fins de dezembro e vão até o início de janeiro.

(14) Cerimônia de Formatura

Cerimônia de entrega de diplomas aos alunos do último ano.

(15) Cerimônia de encerramento do ano escolar

Cerimônia realizada no final do ano letivo.

(16) Férias de primavera

Com a cerimônia de encerramento, começam as férias de primavera. Ao fim desse período o aluno prosseguirá a série consecutiva. À partir de abril inicia-se os estudos na nova série.

(17) Feriados nacionais

Não há aula nos feriados nacionais.

Primeiro de janeiro	Ano-Novo
2a Segunda-feira de janeiro (Dia da Maioridade)	Sauda-se o jovem que competou a maior idade (20anos) .
11 de fevereiro (Dia da Fundação Nacional)	Comemora a fundação do país, aumentando o sentimento de amor à nação.
Março – Equinocio de Primavera	Início da Primavera
29 de abril (Dia do Verde) No ano de 2007, o nome será trocado para Dia da Era Showa	Data em que se idolatra a natureza, agradece seus benefícios e se enriquece espiritualmente Desejando um futuro de prosperidade e em respeito ao periodo de grande desenvolvimento do Japão,após conturbado período.
3 de maio (Dia da Constituição)	Data em que se comemora a promulgação da constituição do Japão,desejando desenvolvimento da nação.
4 de maio (Feriado do Povo Japonês)	Quando um feriado nacional cai antes ou depois dessa data é Feriado do Povo Japosês No ano de 2007, o nome será trocado para Dia do Verde.
5 de maio (Dia das Crianças)	Deseja a felicidade deles respeitando o seu caráter e agradece as mães.
3a Segunda- feira de julho (Dia do Mar)	Agradecimento aos benefícios do mar e desejo de prosperidade do país marítimo que é o Japão.
3a Segunda- feira de setembro (Dia de Respeito aos Idosos)	Felicita os anos de vida dos idosos que serviram ao país durante anos.
Setembro – Equinocio Outonal	Início do outono Dia de louvar a natureza e os seres vivos.
2a Segunda feira de outubro (Dia dos Esportes)	Data para familiarização com os esportes, criando um corpo saudável física e espiritualmente.
3 de novembro (Dia da Cultura)	Dia da cultura e amor à paz e a liberdade.
23 de novembro (Dia de Ação de Graças.)	Diade respeito aos trabalhadores e brinde à produção. Dia de agradecimento mútuo.
23 de dezembro	Aniversário do Imperador

5. 教育相談

日本の学校では、保護者と学校の先生が子どものことを話し合う教育相談の機会があります。子どもの生活上の問題、例えば、いじめ、不登校、進学悩みなどは、この機会を利用すれば良いでしょう。必要な場合には、通訳などを介して相談することも良いでしょう。

学校の教育相談の機会は、概ね次のとおりです。

(1) 家庭訪問

学校の担任の先生が、子どもの家を訪問して、子どもの学校や家庭での様子について話し合います。学校によっては実施しないところもあります。

(2) 保護者会

保護者が学校に行き、校長先生の話を聞いたり、担任の先生と話し合いをします。個人的な相談よりは、子どもたち全体に関わる問題について話し合うことが中心となります。

(3) 個人面談

通常は、子ども自身や子どもの保護者と担任の先生との間で行われる話し合いや相談をいいます。(子ども、保護者、担任の先生の3人で話し合うこともあります。)

個人的な悩みや問題を相談する上で、最も良い機会となります。個人面談は定められた曜日に行いますが、担任に事前に通知されます。また、学校によっては、保護者の申し出により、都合の良い日時に面談を持ったり、通訳をつけたりするなどの配慮をします。

5 Consultoria Educacional

Nas escolas japonesas há um sistema de conselho educacional para os pais ou responsáveis e professores. São discutidos os problemas sobre o dia a dia da escola, como por exemplo, ijime, falta sem motivo aparente, sobre ingresso na escola superior.

É aconselhável pedir a mediação de intérprete, caso necessário. As oportunidades de aconselhamento são as seguintes:

(1) Visita domiciliar

O professor titular visita a casa de cada aluno e conversa com os pais ou responsáveis, visando a observação da vida familiar e escolar. Há escolas que não realizam a visita.

(2) Reunião dos pais

Os pais ou responsáveis vão a escola para conversar com o professor ou diretor, os assuntos ligados a todos os alunos em geral.

(3) Entrevista individual

Será realizada entre o professor e o aluno. Há casos da entrevista entre o professor, o aluno e os pais ou responsáveis. É uma boa oportunidade de consultar sobre problemas particulares do aluno. A entrevista individual é realizada em data fixada e será informado antecipadamente pelo professor titular. Há possibilidade de solicitar um dia adequado, bem como um intérprete.